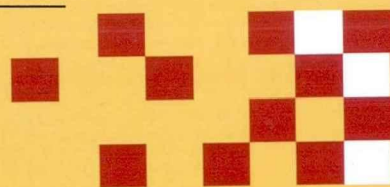


分类号 H195

密 级 公 开

学 号 LS16014



陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

硕 士 学 位 论 文

(专业学位)

题 目 阿拉伯学生汉语语音习得偏误研究

作 者 TASNEEM ABDELHALIM
DAIFALLA MOHAMED 宁静

指 导 教 师 孙建伟 副教授

专业学位类别 汉语国际教育专业学位硕士

专业学位领域 汉语国际教育

提 交 日 期 二〇一八年五月

摘 要

汉语和阿语是世界上最难学的两种语言。汉语对于阿拉伯国家学生而言,有些读音是很难正确发音的、声调多变、语法也不规则、汉字则更难。因为阿拉伯国家的学生在他们的语言中没有这些难点,所以他们是第一次面对这些困难,这给他们带来不少的麻烦。所以为了掌握语言的基础,教师们应该从语音教学开始重视,先应该打好语音的基础,然后开始学语言的另外成分。汉语和阿语分别属于两个不同的语言系统。汉语属于藏语系,但是阿拉伯语属于闪含语系。这对阿拉伯学生来说是完全新的语言系统,学习一种新的语言系统对他们而言肯定有一些困难。语音是语言的物质外壳,是人们用他们的发音器官来发出能够表示一定的意义的声音。汉语发音不准确,导致阿拉伯国家的学生和中国人交流的时候会产生交流障碍和误解,这种交流障碍和误解长时间不解决,到之后会更加难以改变。本论文的主要研究对象是以阿拉伯语为母语并学习汉语进行对外汉语教学的学生。苏丹学生经常会犯发音错误,因为我是苏丹阿拉伯学生,也在苏丹学过汉语,所以笔者比较了解实际教学的情况是如何,本文也会结合本人的学习经验进行研究。本文也进行了阿拉伯语与汉语的语音对比研究来讨论两种语言各自的特点与它们之间的不同点。

汉语语音教学工作分三大步进行,分别是声母的教学,韵母的教学和声调的教学。本文主要研究的内容是这三个步骤过程中的偏误分析、然后按照这些研究来探索这些问题的原因和怎么用最适合的方式来解决这些问题。笔者论文中会有一章是对比汉语和阿拉伯语的语音系统,以及苏丹学生学习汉语语音的偏误研究与分析。通过研究与分析,得出声母、韵母和声调教学过程中经常出现的问题。

关键词: 汉语的语音、阿拉伯学生、声母、韵母

Abstract

Chinese and Arabic languages are one of the most difficult languages in the world. Some Chinese pronunciation is difficult to read in Chinese for Arab students. The tone is changeable, the grammar is irregular and the Chinese characters are more difficult. Because Arab students do not have these difficulties in their language, facing this difficulties at the first time is a big problem for them. Therefore, in order to grasp the basis of language, teachers should be more attached to the pronunciation of Chinese language. First, we should learn the foundation of speech, and then learn the other language elements. And Arabic and Chinese languages system is different. Arabic belongs to the Semitic language family, and the Chinese belongs to the Sino-Tibetan language family. This is a completely new language system for Arab students, and there must be some difficulties for them to face this new language system. Phonetics is a sound made by a person's articulatory organ to express a certain meaning. The pronunciation of Chinese is inaccurate, and the communication between students and Chinese will lead to obstacles and misunderstandings of communication, and it will be difficult to change after that. In this paper, the main research object of teaching Chinese as a foreign language is the native language is Arabic learning Chinese students, especially students in Sudan often made pronunciation mistakes because I am Sultan, Arabia students, also read Chinese in Sudan, so I understand the teaching situation is how, this paper will combine with my learning experience. This paper also makes a comparison of Arabic and Chinese phonetics to discuss the characteristics and differences between the two languages.

The teaching of Chinese phonetics can be divided into three parts, namely, the teaching of the consonant, the teaching of the vowel and the teaching of the tone. The main content of this paper is the error analysis of these aspects. Then, according to these studies, we will explore the causes of these problems and how to solve this problem in the most suitable way. This paper also has a phonetic comparison between Chinese and Arabic, and the study and analysis of the errors of Chinese phonetics by Sultan students. Through the research and analysis, the problems that often exist in the consonant, the vowel and the tone are found.

Key words: Chinese, Arabic, vowels, and consonants

目 录

摘 要.....	I
Abstract.....	III
第一章 绪论.....	1
1.1 选题缘由和研究意义.....	1
1.2 阿拉伯语使用情况介绍.....	1
1.3 阿拉伯语地区汉语学习的基本情况.....	1
1.4 研究方法与研究步骤.....	2
1.5 与选题相关的研究综述.....	2
第二章 汉语和阿拉伯语的语音比较.....	5
2.1 语音结构的比较.....	5
2.2 汉语、阿拉伯语元音音素的比较.....	5
2.3 汉语、阿拉伯语辅音音素的比较.....	7
2.4 声调.....	9
第三章 阿拉伯学生汉语声母的偏误分析.....	11
3.1 送气与不送气.....	11
3.2 翘舌音和平舌音.....	13
3.3 清音与浊音.....	14
3.4 阿拉伯语背景学生汉语语音学习偏误的解决办法及教学建议.....	15
3.4.1 送气音、不送气音的教学策略.....	15
3.4.2 翘舌音和平舌音的教学策略.....	16
3.4.3 清音、浊音的教学策略.....	17
第四章 阿拉伯学生学汉语拼音韵母的偏误分析.....	19
4.1 单元音韵母的偏误分析.....	19
4.2 复元音韵母的偏误分析.....	20
4.2.1 前响复元音.....	21
4.2.2 后响复元音.....	21
4.2.3 中响复元音.....	21

4.2.4 复元音的教学对策.....	21
4.3 鼻韵母偏误分析及教学策略.....	22
第五章 声调的偏误分析.....	23
5.1 第一种：阴平（第一声）.....	23
5.2 第二种：阳平（第二声）.....	23
5.3 第三种：上声（第三声）.....	23
5.4 第四种：去声（第四声）.....	23
5.5 变调：变调.....	23
5.6 声调的教学建议.....	24
第六章 阿拉伯学生学习汉语语音偏误原因及教学建议.....	25
6.1 阿拉伯学生学习汉语语音偏误的原因.....	25
6.2 一些有效的教学方法.....	25
6.2.1 演示法.....	26
6.2.2 带音法（引导法）.....	26
6.2.3 比较教学法.....	26
6.2.4 参加活动的方法.....	27
结 论.....	29
参考文献.....	31
致 谢.....	33

第一章 绪论

1.1 选题缘由和研究意义

现在世界发展越来越快了，各个国家都发展也越来越快了，人的发展也越来越快了。中国最近几年也在快速发展，中国人遍布世界各地，中国的公司和产品世界闻名。世界各地都认识到中国是个什么样的国家，也了解到了中国五千年博大精深的文明。中国人也到了阿拉伯国家，阿拉伯国家从 90 年代就开始跟中国合作了，中国和阿拉伯国家共同合作了很多项目，阿拉伯国家为了跟中国促进友好关系也开始教中文。现在很多阿拉伯国家都有孔子学院专门教授汉语，并且有的国家的大学在文学院也开了中文系。

世界上每件事情都有本质那么，语言的本质是语音，学习语言最重要的部分是语音。不管你要学什么语言都应该从语音开始，一定要先打好语音的基础，才好掌握别的语言成分。

1.2 阿拉伯语使用情况介绍

有阿拉伯人说的句谚语就是：“希腊人的头、阿拉伯人的舌头、中国人的手”。阿拉伯人从前以为他们很聪明，记忆力也很了不起，学习语言很有天赋。当阿拉伯人学习汉语的时候遇到了不少的困难，汉语对他们而言是全新的语言，并且汉语属汉藏语系，而阿拉伯语属闪含语系闪族语，阿拉伯学生学习汉语时肯定会发现一些跟他们的语言不同的特点，有一些第一次听到的语音，都跟声母、韵母和声调有关，有一些语音在他们的语言里是有的，但是发出音的方式是不一样的。但是不是说因为这些难点他们就不能发好汉语的音，找出这些问题的原因和最合适的解决方式，以后发音的问题会减少很多，发音就不会有问题了。

1.3 阿拉伯语地区汉语学习的基本情况

汉语与阿语有不同的语言系统。阿拉伯国家的学生从他们的母语语言系统迁移到完全不同的新的语言系统，这对他们肯定是有很大困难的。学汉语时我和我的同学们也遇到了很多语音的问题，上初级班的时候，当我们发错音的时候，老

师不断的反复纠正和强调，学生还是会发错音，最后导致老师和学生都很失望，不知道问题根源在哪。

本论文提出了一些问题，分析了造成这些问题的原因，给出了相应的解决问题的合适的方法。希望我的论文会给老师和学生带来很大的帮助。

苏丹、汉语教学的历史

苏丹是非洲阿拉伯国家中设置了中文系的第一个国家。苏丹的喀土穆大学文学院，在 90 年代的时候就建立了中文系，每隔四年招生一次，后来过了一段时间变成了每两年招生一次，学生越来越重视这门语言的学习，发展到现在是每年都进行招生，学生越来越多。因为苏丹和中国合作项目日益增多，现在苏丹学生通过 HSK 或参加汉语桥比赛，或者争取中国政府的奖学金，越来越多的来到中国留学。2008 年 10 月，苏丹的喀土穆大学 and 中国的西北师范大学合作建立了孔子学院。现在学习汉语的阿拉伯国家的学生越来越多，以前在苏丹学习汉语专业的学生是很少有的，没有很多的苏丹人认识汉语，苏丹人认为学习汉语的学生是个很奇怪的人，并且学习很奇怪的语言。有一天电视台播了个苏丹的广告，有一位中国人跟一位苏丹的老太太说话，一开口就说“你好”，从那天开始所有的苏丹人都会说“你好”这个词。现在在喀土穆大学文学院学习语言的学生，只有分数最高的学生才可以进入中文系。

1.4 研究方法与研究步骤

作为一名以阿拉伯语为母语并学习汉语的苏丹学生，本文主要通过对比研究展示阿拉伯国家学生的辅音、元音以及声调经常出错的教学问题和原因，也会进行两门语言的对比研究，通过对比研究就得出问题的原因，因此本文采用对比研究法和分析法。

1.5 与选题相关的研究综述

随着中国的不断发展，世界上到处都有中国的产品，到处都有中国的投资公司，学习汉语的人在每个国家也越来越多，汉语也越来越受欢迎。中国在 1950 年就开始设置对外汉语教学这个专业。针对以阿拉伯语为母语并学习汉语语音的学生的偏误分析的研究很少，把阿拉伯语与汉语进行比较研究的文章少之又少，现在关于这个领域的学术研究越来越多。有一些相关的学术研究论文出自于中国，也有的是来自一些阿拉伯国家比如：苏丹、埃及等等。研究者既有阿拉伯人也有中国人，每位研究者都从不一样的角度对学习汉语并以阿拉伯语为母语的学

生学习语音的偏误进行了分析和对比。还有一些研究是针对留学生学习汉语语音的研究，对教汉语的留学生的老师带来了很大的帮助，比如：有韩国、泰国、俄罗斯、美国等等这些国家的对外汉语教学有了较大的提升。例如：

1. 安泽 《对母语为俄语的学生的汉语语音教学研究》，东北师范大学 2012 年 5 月，主要针对俄罗斯学生，进行了俄语与汉语的语音系统的对比研究，也为俄罗斯学生进行了汉语语音的教学调查研究。
2. EMAN AHMED ELMOMEN 《苏丹学生学习汉语普通话声母舌尖后音和舌面前音偏误问题研究》，西北师范大学 2016 年 5 月，她的论文主要是运用实验语音学的方法去研究为母语阿拉伯语的苏丹学生学习舌尖后音和舌面前音的偏误问题研究。她也提出的偏误原因就是苏丹学生母语的干扰，就是阿拉伯语影响学习汉语语音的苏丹学生。
3. 张丹阳 《苏丹学生学习汉语拼音的语音偏误分析及教学策略研究》西北师范大学 2015 年 5 月，是一位中国老师，去过苏丹经过了 7 个多月对苏丹初级班的学生教学的情况。
4. 穆罕默德 《汉语与阿拉伯语语音对比》天津师范大学 2009 年 5 月，他的论文对汉语和阿拉伯语进行了对比研究。在汉语以及阿拉伯语福音和元音对比与阿拉伯学生学这些内容的时候遇到的困难。

AWAB ADAM BALLOUH MOHAMED 《阿拉伯汉语学习者语音偏误分析及教学策略》西北师范大学 2013 年 6 月，他是属于最早的人写关于阿拉伯学生学习汉语语音的偏误。因为他是对这种研究是过来人，所以不少后来的研究靠他的帮助来写他们的论文。

第二章 汉语和阿拉伯语的语音比较

阿拉伯语是阿拉伯民族语言，属闪含语系闪族语（Hamito-Semitic Family Of Language），阿拉伯文就是阿拉伯民族是用的语言文字，同样的汉语是属于汉藏语系（Sino-Tibetan Family Of Language）。虽然两种语言的产生来源于不同于语系，但就是间而言，两种语言都是世界上最古老的语言，历史悠久。影响深远

2.1 语音结构的比较

阿拉伯语和汉语是世界上的最重要语言，也是世界上的联合国的六工作语言。阿拉伯语一共有 28 个辅音和 13 个语音符号。有一些汉语中的语音是在阿拉伯语绝对找不到的音。比如zh、ch和q、而阿拉伯语中也有得是在汉语中没有的语音比如齿间音、咽喉音、喉壁音等等的音。

2.2 汉语、阿拉伯语元音音素的比较

首先，笔者会简单的解释一下汉语和阿拉伯语的元音记音符号，**汉语的元音**记音就是像汉语的辅音的符号一样记音，就是汉语的拼音、是国际的拉丁语字母，而**阿拉伯语的元音**就是用符号去记音，是在辅音字母上用符号标志和该辅音的元音发音。汉语中的语音一共有 32 个音素，分为是 10 个元音、和 22 个辅音。

汉语的语音系统

在汉语普通话里有 10 个单元音，其中七个元音是舌面元音、两个元音是舌尖元音、还有一个个卷舌元音。研究者一般看这三种元音来探讨汉语普通话的元音。**第一方面**、观察舌尖的位置是否高低（开口度是否大小）分为高元音、半高元音、还有半低元音和低元音。**第二方面**、观察舌尖的位置是否前后分为前元音、还有央元音和后元音。**第三方面**、观察唇形的状况分为圆唇元音与不圆唇元音。

舌面元音分别是：[a]舌面，央，低不圆唇元音。例字：大、麻。[o]舌面后、半高、圆唇元音。例字：摩，破。[e]舌面，后、半高、不圆唇元音。例字：合、格。[i]舌面，前、高，不圆唇。例字：一、比。[u]舌面、后、高圆唇元音。例字

父母、读书。[u] 舌面、前高、圆唇元音。例字：下雨，雨具。父母、读书。[ü] 舌面，前高、圆唇元音。例字：下雨、雨具。

舌尖元音：-i[] 舌尖、前、高。唇的状况是不圆的，发音的时舌尖往前伸、面对上齿背。只能和 z、c、s 拼、不能单独成音节。-i[] 舌尖后元音，发音的时候舌尖翘起，对着硬腭前部，只能和 zh、ch、sh、r 拼不能单独成音节。J 卷舌元音 er 发音时口腔半开半闭、舌面放平、中央部分稍微隆起。

除此之外，普通话中也有复合元音韵母和复合鼻尾音韵母。它们是前响复合韵母 ai、ei、ao、ou、后响复合韵母 ia、ie、ua、uo、üe、中响复合韵母 iao、iou、uai、uei、舌尖中鼻音韵母 an、ian、uan、en、in、uen、ün、舌根鼻音韵母 ang、iang、uang、eng、ing、ueng、ong、iong。

汉语和阿拉伯语的元音对比

首先，笔者来简单的介绍一下汉语和阿拉伯语的两门语言的元音记音符号的方式，汉语普通话使用汉语的拼音来记音辅音和元音。就是采用拉丁语的字母。阿拉伯语是采用阿拉伯语的符号来记音，阿拉伯语的发音符号就是阿拉伯语的元音标志，而不是音标，在和不同的辅音相拼时会有不同的音素，只是和汉语的某些类似，但并不等同。阿拉伯语的元音跟汉语的元音是不一样的，没有汉语的那么丰富，基本上都是单元音的，阿拉伯语只有有三个短元音，分别是：开口短音[a]、齐齿短音[i]、合口短音[u]、三个长元音：开口长音[a-]、齐齿长音[i-]、合长音[u-]。阿拉伯语只有三种元音，但是在阿拉伯语这三个元音到一些程度会发生丰富的音位置的变体，这三种元音和每个不同的辅音相拼的时候会有不同的音位置变体。我们如果看到阿拉伯语的元音系统，一定会看出，汉阿普通话中元音的长短是不一样的，会区别词语意义的作用，但是在阿拉伯语中就是不同的。汉语普通话里没有长元音，发单元音的时候会比发阿拉伯语的元音长。学习汉语的阿拉伯学生在发汉语单元音的时候可能会出现发音的一些混淆。下面笔者来分析一下阿拉伯语与汉语之间的相同和不相同的一些点。

与阿拉伯语的开口短元音[a] 对比

汉语普通话的[a] 是央、低、不圆唇、舌面中部微微降起、舌位最低。阿拉伯语的短元音如果跟辅音出现的时候，读音会发生一些变化。和不同的辅音相拼时读音 ت [t']、[θ] ز [d']。[z]、ب[b]、ه[h]、و[w]、ك[k]、ف[f]、س[s]、ل[l]、م[m]、ن[n]、ج[] ح[] غ[x]、读作[a]、这是个前、低、非圆唇元音；与 ط[] ظ[] ص[] ض[] ع[] غ[]。这是一个半低、后、圆唇元音、嘴唇上下张开度较大、口腔成圆形。汉语的a[a] 音，发音的时候开口的程度比[e] [元音大，比这两个音靠后，但又比[]

开口度大，比它发音部位靠前，所以阿拉伯学生容易受母语的影响，发a[a] 以及由其构成的韵母时容易张不开口，十分紧张、发音不到位。

i[i] 与阿拉伯语齐齿短音“”的比较

汉语普通话的[i]是一个前、高、不圆唇的元音、是口腔通道最窄的前元音、发音时口型扁平、舌头前伸、舌面中前部靠近硬腭、嘴角向两边展开。阿拉伯语的这个音比汉语的发音更短促些，口腔各部位比汉语发的[i]更紧张些，也比汉语的这个音部位稍微靠后点，靠下点、在与浑厚辅音 ط ظ ح خ ص ض相拼时发[i] 这是一个高、央非圆唇元音，发音比[i]稍靠后点，由于这几个辅音发音靠后，所以发完这些之口马上发这个前元音有一定的难度，所以把这个前元音[i]也带动的靠后了一些，在与辅音字母 ق غ ع相拼时有过度音[e] 读作[ei]、与其它的辅音相拼时则读作[i] 所以说阿拉伯语的齐齿短音在和大多数的辅音相拼时和汉语的[i] 差异较小，阿拉伯学生发汉语的这个音难度并不大。

汉语的[u]与阿拉伯语的合口符短音“”对比

汉语的[u]是一个后、高、圆唇元音、发音时双唇收圆、口型较小、舌向后缩起。阿拉伯语的合口符短音与辅音 غ ع方相拼时由于这两个辅音是是喉音和软腭音所以发音比汉语的[u]舌向后缩的更多，声腔更大，发音更靠后，是一个介于[u]和[o]之间的[u]，阿语的其他辅音与之相拼时非常接近于汉语的[u]，只是稍微短促，靠后一点，所以阿拉伯学生学起这个音来没有太大的困难。在阿拉伯语中这种三个元音分别长，短元音在词里面可以改变词的意思。比如：

开口短元音[a] كتب [katab] 意思是“写”

开口长音[a-] كاتب [ka-tib] 意思是“作者”意思是“作者”

但汉语词元音是没有长短之分的，故汉语中相应的长短音是一个音位，如汉语词（茅盾-maodun）无论你将a或u发多长或多短，它的意思始终都是“茅盾”。

2.3 汉语、阿拉伯语辅音音素的比较：

辅音是指那些气流在口腔里受阻而产生的音素。辅音分为两大类：浊音与清音。汉语的清辅音 17 个：b p m f d t z s zh ch sh j q x g k h 浊辅音是 5 个：m n l r ng 。而阿拉伯语清辅音有 13 个： خ ك ث ش ص ت ء ه س ط ف غ ج ن ر ل ز ذ ظ د ض و م ب 浊辅音 有 15 个： 汉语是采用拼音来记音汉语的符号。是采用拉丁语的字母，即有辅音字母、也有元音字母、但是阿拉伯语是采用本身的阿拉伯语的字母来记音。阿拉伯语是拼音文字、共有 28 个字母、且都是辅音字母。汉语有 22 个辅音音位、汉语辅音音位比阿拉伯语的辅音音位的

稍微简单一些。分配发音的部位，我们可以分汉语是有七种类，也分为阿拉伯语是有十种类的。阿拉伯语的辅音音位比汉语相对复杂、因为阿拉伯语中的齿间音、咽壁音和喉壁音在汉语中不存在、而汉语的舌尖后音在阿拉伯语中不存在。

普通话辅音表 表 2.1

双唇音	唇齿音	舌尖前音	舌尖中音	舌面音	舌尖后音	舌根音
P	F	Z	D	J	zh	G
B		S	T	Q	ch	K
M		C	N	X	sh	H
			L		r	

阿拉伯语辅发音表 表 2.2

方法	塞音		塞擦音		擦音		鼻音	颤音	边音
部位	清音	浊音	清音	浊音	清	浊			
	不送气	送气	不送气	送气					
双唇		ب [b]				و [w]	م [m]		
唇齿					ف [f]				
齿间					ث [θ]	ذ [ð]			
					ظ [z]				
舌尖前					ص [s]	ز [z]	ن [n]	ر [r]	ل [l]
舌尖中	ط [t]	د [d]			س [s]				
舌面	ت [t]	ض [d]							
					ي [j]	ش [ʃ]	ج [ʒ]		
					ه [h]				
舌根	ك [k]				خ [χ]	غ [ʕ]			
	ق [q]								
上喉					ح [ħ]	ع [ʕ]			
后喉	ء [ʔ]				ه [h]				

汉语中阿拉伯语里没有的辅音

汉语中有一些音是阿拉伯语没有的。就是这六个音：c、p、q、ch、zh、ŋ。阿拉伯语里就没有这六个音。阿拉伯语也有的音汉语里是没有的音比如：齿间音、后喉音、顶音。阿拉伯语的音有一些特点汉语里是没有的、汉语也有一些特点阿拉伯语里是没有的。因为学习你不熟悉的一门语言一开始的时候肯定有一些难度、所以一开始的时候要打好语音的基础才能好好的学习语言的另外一个部分。

2.4 声调

世界上有很多语言、有的语言是有声调的，有的是没有声调的。汉语是一种有声调的语言、而阿拉伯语是一种非声调的语言。音节的声调在拉伯语中无论如何发生的变化、都不会改变词语“绝对性的”的意义。在标准的阿拉伯语中所有的词比如：طالب（学生），معلم（老师），واقف（站着），فهم（懂）等非单音节词、无论如何调值发生什么样的变化、都不会影响词语的意思。词语的声调有什么样的改变、直接会影响词语的意义。汉语常用的声调有四种。阿拉伯学生在学习汉语的声调的时候会遇到一些困难、一些不习惯用的语言特点。那么下面笔者来讲阿拉伯学生学习汉语声调的难点、造成困难的原因和教学的时候合适的解决方法的。

第三章 阿拉伯学生汉语语音声母的偏误分析

从上面第一章阿拉伯语与汉语的语音比较，我们可以看出，阿拉伯语和汉语两门语言在语音方面的差别是很大的。阿拉伯语和汉语两门语言的特点是有许多不同的，所以这可能影响到学习汉语的阿拉伯学生的语音学习。那么下面笔者来分析一下问题和造成问题的原因，和老师、学生们一起来解决这个问题。

这一章主要分析阿拉伯学生声母的学习难点和原因，以及送气音与不送气音的问题，还有清音与浊音的分辨问题。分析一下阿拉伯学生学习汉语语音声母的偏误现象，并列出一一些汉语学习过程中遇到的问题，提出一些个人的看法和意见。

声母的偏误分析

通过研究与观察，笔者发现，阿拉伯语为母语的学生，他们在学习的时候经常发生的汉语声母上的偏误现象，集中于下面几点：汉语语音的声母有送气音和不送气音的区别，而阿拉伯语中在语音上没有送气音与不送气音现象，这当然会影响学生发音时的方法。所以有些学生会有不分辨送气音和不送气音的问题，尤其是阿拉伯学生有一些情况会把送气音发成不送气音，或者把清音发成浊音。也有的学生虽然知道两个音的区别，但是发音的时候却易发错或者发音不够准确。这个现象原因很多，下面笔者来通过分析和对比的方法，来分析阿拉伯学生的问题和造成问题的原因，以及怎么让老师和同学们一起解决这种问题。教送气与不送气音的老师应该有学习语言学的基础和经验，从而给学生最好的解释和最明白清晰的答复。

3.1 送气与不送气

学习汉语的语音“送气音与不送气音”是一对很重要的专门术语。不学语言学专业的老师，一般不重视给学生讲这个概念对学习语音有多么重要。

送气音：也称为吐气音，发音的时候呼出的气流较强。汉语中有 6 个送气音是 P、T、K、Q、CH、C。

不送气音：发音的时候呼出的气流较弱。汉语中有 6 个不送气音、就是 B、D、G、J、ZH、Z。

阿拉伯语里没有送气音与不送气音的现象,一般来说,阿拉伯学生学习送气音与不送气音都会发成不送气音。发送气音是他们最明显的难点。有的学生不会分辨哪个音是送气音,哪个音是不送气音;也有的学生虽然知道送气音与不送气音,但还是发错音;还有一种学生明明知道两个音是不同的音,但没把握好送气音与不送气音的区别要点,所以发音不准确。下面提出一些语音问题的教学思考,大部分是关于送气音的问题。

B和P:

B 是双唇音,不送气音,清塞音。

P 是双唇音,送气音,清塞音。

B音 母语是阿拉伯语的学生,发B音的时候都基本上是没有问题的,因为阿拉伯语辅音里有ب[B]音。

P音 大部分的阿拉伯学生发P音的时候有一些困难,因为阿拉伯语里没有这个P的音。有很多学生发P音,发的是像[B]音或者像阿拉伯语的ب音。有的学生可以发出这个音,但是不像中国人一样发音清晰,尤其在发P音时候前面有一个元音的出现时,比如:[A]音,像怕[PA]、胖[PANG]等。虽然B、P都是双唇音,但是在阿拉伯语中没有送气音P,这对一些阿拉伯学生有一定难度。

也有的学生是知道B音和P音的区别,单独读B或者P的时候是可以读对的,但是如果B和P出现在一个词语的时候会混淆的,比如:般配“BĀNP I”,这样的发音组合对阿拉伯学生是有一定难度的。

D和T:

D 舌尖中,不送气,清塞音。

T 舌尖中,送气,清塞音。

阿拉伯语中有和D音相似的音,所以一般阿拉伯学生发D音时没有太大难度。

T音,跟阿拉伯语的ت[T]音是完全一样的。但是阿拉伯学生发汉语的T音时会有些难点,这跟学生发的P音应该是不一样的,因为阿拉伯学生可能在发P音的时候发成B音,但是阿拉伯语中也有T音,只是跟汉语的T音有一些不一样。阿拉伯学生在发单独的T音可能没有问题的,但是发T音的时候要注意在汉语音节中后面接触什么音,因为按照后面加的音,发T音会有一些变化。就是说要注意气流的强弱所带来的变化。如果T音的后面是A、O、E音时,气流一般较强。中国人发音的时候有点儿像有H[x]音。但是阿拉伯学生只会发出的T音,没有那个H[x]音,他们发的气流较弱。

G和K:

g 舌根部送气清塞音。

k 舌根部送气清塞音。

g 一般阿拉伯学生发g音基本没有问题，因为在阿拉伯语中有两个音是跟汉语的 [g] 音相近的，是[ǧ]和[ġ]，尤其是苏丹学生，因为在阿拉伯语的苏丹方言，把阿拉伯语的ǧ发成相近的汉语g。

k 一般阿拉伯学生发这个音没有问题，因为阿拉伯语中也有有相近的音 ڪ[k]。只是要强调这音是送气音。

j和q：

j 舌面前、不送气清塞擦音。

q 舌面前、送气清塞擦音。

j音和q音的发音方法都一样，只有送气与不送气的区别。对阿拉伯学生发这组音有一些难度、发音不够准确，学生容易混淆。比如：他们可能把q发成ch。

阿拉伯语中有跟j很近的一个音就是ج。阿拉伯语的ج声带振动。

3.2 翘舌音和平舌音

汉语普通话中的翘舌音就是：zh、ch、sh、r。其中zh、ch、sh在阿拉伯语和英语是没有的，也有很多在世界上的语言是没有的，所以对阿拉伯学生来说翘舌音是最难发的组音。这组音发音时，舌尖翘起，但是每个音的靠近硬腭的程度是不一样的。

zh：舌尖后、塞擦、清、不送气音。

ch：舌尖后、塞擦、清、送气。

sh：舌尖后、擦、清音。

这组音在阿拉伯学生看来就完全是新的发音组，对他们学习语音的过程一定有困难的。阿拉伯学生发这个组音的时候经常会发错，有的时候也会混淆。有一些学生把这音发错变成似近的音，比如发zh的时候，有的发成像英语的ch [tʃ]音或者[j]或者[q]。也有一些学生把ch音发成英语中的 [ʃ]好像是 [sh]或者 [x]的音。

r 音是舌尖后、浊擦音。

大部分的学习汉语的阿拉伯学生把r音发成颤舌音 ڙ[r] 或者把它的发音部位发得太靠后。

这两个音的差别很大,阿拉伯语R的位置比较靠后,舌尖不颤动。阿拉伯学生发这两浊音都没问题,但是有时候有的学生混淆汉语的R跟阿拉伯语的R。最难的是,声母R加上元音的时候,尤其是I和E,“RI, RE”,学生发个两个组音会有混淆,有时候会把RE发成RI或把RI发成RE。

平舌音,也叫舌尖前音,是指舌头平伸,抵往或接近上齿背时发出的音,汉语的平舌音是Z、C、S。

阿拉伯学生发这两组音(平舌音和翘舌音)会有一些难度或者混淆。有的学生分不清平舌音和翘舌音,比如把C和CH或者S和SH或者Z和ZH发成一样的音或类似的音,把这两组音混淆。

阿拉伯学生在学习S的音基本没有问题。但在学习Z和C可能有一些难度或者混淆。

在阿拉伯语中有一个音是跟汉语的Z音相近,它就是J[Z]。这两个音的发音部位一样,但舌尖前端少了一个动程,并且阿拉伯语的Z是送气浊音,擦音,而汉语的Z是不送气清塞擦音。学习汉语的阿拉伯学生经常会把Z音发成阿拉伯语的J[Z]送气音。

学生发C音的时候也会有一些混淆,有很多学生把C音发成S音或者阿拉伯语的س[s]。因为阿拉伯语中没有像C音一样的音,所以学生直接会转到最相近的音,就是S音。

不少的阿拉伯学生学习翘舌音遇到不少的困扰,主要的原因是这组音在他们的语言里是不存在的。大部分的阿拉伯学生以英语或法语作为第二语言,所以有时候遇到一些难发的音,或者不会发的一些音,会直接用中介语来发,这样就会造成一些混淆。

3.3 清音与浊音

清音: 气流呼出的时候,声门打开,声带不颤动,发出的音不响亮。清音有17个,就是B、P、F、D、T、G、K、H、J、Q、X、ZH、CH、SH、Z、C、S。

浊音: 气流呼出的时候,颤动声带,发出的音比较响亮。汉语的浊音有4个,就是M、N、L、R。

清音和浊音在每个世界的语言都可以找到的。在汉语普通话的语音有17个清辅音、4个浊辅音;阿拉伯语中的清辅音有12个、浊辅音14个。汉语中的浊辅音比阿拉伯语的浊音较少,所以我们可以看到大部分阿拉伯学生把汉语中的一些清音发成浊音。还有一个现象是,汉语清音和浊音发音混淆后,汉语词

汇的意思却不会发生改变。因此,因为这种原因不少阿拉伯学生有的时候就会不重视这个清音浊音混淆的问题了。但是混淆发音实际上是错误发音,虽然听者可以听懂学生说的话,但肯定会给听者一种不舒服或者奇怪的感觉。阿拉伯学生一般学习汉语的浊辅音基本上是没有问题的,主要的问题就是把清音发成浊音,所以需要授课老师给学生教授明白清晰的学习方法。比如:咱们[ZAN MEN]、做[ZUO] 等等词汇。

3.4 阿拉伯语背景学生汉语语音学习偏误的解决办法及教学建议

一般来说阿拉伯学生在初级班的时候希望中国人来做他们的汉语教师,因为担心阿拉伯本土老师的汉语发音不标准、不到位也希望老师操流利标准的普通话,避免方言影响学生的发音。

外国学生学习汉语往往会有不少小错误,重要的是了解学生学习错误背后的原因,这样才会找到又合适又有效果的解决方法。尤其在语言的发音过程,如,应该注意声带振动不振动,气流弱还是强,等等。

3.4.1 送气音、不送气音的教学策略

阿拉伯学生一般分不清送气音与不送气音,因为阿拉伯语中没有送气音与不送气音现象,所以大部分情况下会发生混淆。这一方面可能是因为学生不知道或不会分辨送气音与不送气音的区别,另一方面有的学生觉得二者的区别问题不大,没有改变原词意思,所以不重视发音的西部处理。比如有的学生把p发成b音,也有的把本音发错,比如t音发的相近d音,或者z音。

面对这些问题,我总结了几个小方法。首先是连读法。老师为了便于学生的理解,可以把这些音加上一个元音跟辅音连接在一起,组成一个发音结构。比如:b, p, d, 音,可以发成[ba], [pa], [da]音。

然后是演示法。老师也可以用演示法告诉学生发音部位。如b和p都是双唇音,老师发音的时候,让学生注意到老师的发音方法、老师口唇部位的发音状态。然后让学生模仿发音。举个例子,如b音,气流呼出的时候比较轻,老师可以用“吹纸”的方法。就是让学生拿一张纸,放在面前,然后去发音,看那纸是否吹动,如果吹动的话就是送气音,如果没有吹动就是不送气音。这个方法是简单有效,而且可以避免学生混淆送气音和不送气音。也有的老师让学生用手来感觉呼出声音的风大不大。虽然有的学生明白这两音的区别,但是发的也不够准确,所以用“吹纸”法会让他们更明白。

就是媒介法。阿拉伯语中没有p送气音，老师可以用“媒介语”英语来给学生举例子分辨b和p的音，因为大部分阿拉伯学生有英语的学习基础。

还有对比法。老师应该通过对比方法让学生意识到，汉语的d音比阿拉伯语的d，略微轻一些，较短一些，不像阿拉伯语的d音，有点儿响亮。

3.4.2 翘舌音和平舌音的教学策略

老师也可以用图或者手势来给学生解释发音部位和发音方式。教学过程中也有一些问题存在，个别教师存在仍用方言发音的现象，因为有人把zh读成z，还有把x读成s，还有很多其它类似的问题。

平舌音的教学策略

平舌音：一般阿拉伯学生在发s音的时候，基本上都会正确掌握，因为阿拉伯语中有和s音一样的音。送气c音在阿拉伯语中是没有的，老师可以用英语作为媒介语来给学生举例子。这样的话学生会很好、很快地掌握c音。教z音的时候，老师一定要告诉学生z音是不送气音，因为阿拉伯语中有z音，但是阿拉伯语的z音是个送气音。所以在教学过程中老师应该注意到两门语言的相近音的小区别，及时提醒学生注意这些小区别，不可小瞧或忽略这些问题。

翘舌音的教学策略

我觉得老师应该更重视舌音的教学，因为这组音是对阿拉伯学生完全是新的音对他们来说这组音也是汉语中最难发的音。虽然阿拉伯语中没有类似的发音，但通过正确的教学方法，学生一定会很好得掌握这组音。所以不要担心花费时间学习这组音会影响课堂学习，因为学好学准确才是最重要的。有的时候老师用模仿方法来教学生，我认为对学生用这个方法强调每个发音的部位和方式的效果是很不错的。老师为了实现更好的教学效果，最好先了解阿拉伯学生的语言特点，和他们的思维和学习习惯。老师知道阿拉伯语的发音特点和发音方式，这也是很重要的。

翘舌音Zh、ch、sh跟舌尖后音区别很大。但是有一些一样的发音方法，比如：zh、ch、j和q是塞擦音，sh和x是擦音，zh和j是不送气的音，ch和q是送气音。

有些时候很容易让学生混淆，如sh和x的音，ch和q等等音。所以老师应该清清楚楚的给学生解释这两组音的区别。

3.4.3 清音、浊音的教学策略

阿拉伯学生清音和浊音的问题主要是受母语的影响。学习汉语的阿拉伯学生会把大部分的清音发成浊音。老师在教学生清音和浊音的时候，应该对学生讲清楚清音和浊音的区别和怎么分别它们，也应该教他们气流呼出的时候声带振动或者声带不振动，哪个是清音，哪个是浊音。老师也可以使用一些直观的方法给学生进行讲解，比如，让学生用手按他们的喉头，如果喉头振动，发出的音就是浊音，如果喉头不振动发出的音就是清音。

第四章 阿拉伯学生学汉语拼音韵母的偏误分析

韵母是指汉语音节中声母后面的部分，我们标声调的时候就标在韵母上。汉语的韵母很丰富，但是阿拉伯语的韵母却不丰富。韵母有时只有一个元音，有时有几个元音或是元音之后再加辅音。汉语的元音有三种类：单元音、复元音和鼻元音。阿拉伯学生学习韵母时比学习声母时比较难一些，因为对他们来说，阿拉伯语中的韵母比汉语少也比较简单。在第一章笔者讲过了汉语的元音，那么在这一章笔者会指出阿拉伯学生学习汉语元音最常见的偏误。

4.1 单元音韵母的偏误分析

单元音韵母就指是韵母的构成只有一个元音。学习汉语的学生需要掌握的单元音就是：a、e、o、ü、u。

a元音 是开口呼舌面、央、低不圆唇元音。

每个人从任何国家任何语言都会发a音，a音是对阿拉伯学生很容易发的音，但总会有母语的干扰来影响他们发的a。阿拉伯学生发a音的时候，发的有点儿短，开口的唇不大。并且有的学生发a音时，发成像英语的[o]，有的学生发成[e]，有的学生发成[a]音但是很短也不够大。比如：说“放fang”的时候他们读的是“风feng”。

e元音 发e这个元音有一些难点，因为对阿拉伯学生发汉语e元音的声音有点儿奇怪，所以学生很容易混淆把它发成英语的[e]或者英语的[i]类似，因为英语里的e和i是相近的。

e元音有四种不同的音素读法，每个不同的音节就有不同的发音。比如说在：（灭）的元音里，在（这）的元音里，在（非）的元音里和在（闷）的元音里都发的不同e元音的音素。这四个元音在阿拉伯语是没有的。所以阿拉伯学生很容易发的不准确，许多学生不会分辨e音的区别何在，也容易混淆，尤其是在读“ri或re”的时候，学生会很容易混淆。然后也有的学生为了发对音会努力把e音发成相近的a音或者o音。

o元音 阿拉伯学生发o元音时发成类似w和a。老师只需要唇形的大小。这里有不少学生会混淆。把wo发成wa。

ü元音 ü也对学生最有难度的元音，阿拉伯语里没有ü元音，也没有相近的音，所以不少的学生在学习或者读的时候忘读ü元音，有的学生总会把ü元音发成u元

音。有的学生在词里遇到ü元音的时候，会知道ü元音跟u元音是不一样的。但是如果老师没给他们教清楚有关它的部位和方法及其区别，学生就没办法读对，因此当i和u音在一起时，有的学生就会把它们读成奇怪的音。也有的学生把ü元音发成you或者yue。

这对于初级班的阿拉伯学生在第一次遇到汉语元音时是不容易，也会发错不少的音，或者在读元音时会很不轻松。

单元音的偏误教学对策

难点：原因在于阿拉伯语中不存在这几个音。老师应该先要让学生放心，因为在教学时只要通过正确的教学方法和多注意读音问题，就一定会成功。

在发汉语a元音的时候，阿拉伯学生的问题是经常发的短、嘴唇也不够大、不够饱满。老师应该让学生清楚a元音是要注意张口度，要开到最大的并要扩张，还有老师要指出发a元音的方式和部位。老师也可以读给他们听，然后让学生注意他是怎么发这元音的，口型是怎样的。因为阿拉伯语的a比汉语的a要短一点儿且不饱满。

教e时，应该让学生明白e元音有四个不同发音的音素，然后举例说明，让学生用心听并区分其中的区别。老师也可以用比较法，告诉学生阿拉伯语的e跟汉语的e的发音方法和部位，还有它们的区别。汉语的e元音是后、半高、不圆唇舌面元音、发音时、双唇自然平展、嘴角向两边稍微开、舌尖部不要有摩擦。阿拉伯语的e是特别靠后，靠到喉咙里。所以发音时发的靠前点儿会好一些。

教o元音时，老师应该对学生说要注意他们的唇形，尤其是把wo读成wa的学生，他们一开始读w是对的，但后面是唇形发生了变化。

教ü元音时，老师先要让学生掌握好u元音和i元音，为了避免和ü元音发生混淆。发ü的时候唇的状况是圆圆的前、舌位高。老师给让学生先发i元音然后同时把唇变圆圆的、舌位不要动、气流自然地通过。

4.2 复元音韵母的偏误分析

复韵母一般是两个或者三个元音，所以发复韵母的方法跟单韵母的方法是不一样的，发复韵母的时候会发生一些变化。复韵母有两种：第一个是从一个元音滑动到别的元音；第二个是一个复韵母当中只有一个发音响亮的主要元音。汉语中有十三个复元音。汉语中的复元音可以按照它们的位置分三类，第一前响复元音、后响复元音、中响复元音。如果学生先掌握好单韵母的发音部位和发音方

法,就可以很容易掌握好复韵母的发音,先掌握好单韵母会便于他们学习的复韵母。

4.2.1 前响复元音

汉语中有四个前响复元音: ai、ao、ei、ou,在发音的时候前重后轻、前长后短、前紧后松。ei复元音和ai复元音,对阿拉伯学生会比别的容易一些。有的阿拉伯学生发错复元音的时候会把每个单元音发的独立,把复元音分开成两个元音。这可能因为发单元音a的时候嘴要开的很大,也有不少学生会混淆读成嘴开有点儿小,像ei音一样。发错ei复元音的时候主要原因是对e单元音掌握的不够好,会影响到读ei的复元音。有的学生发错ei复元音的时候会把上下齿紧闭,发出的音很像发i的音。发ao复元音时,开口应该从大到小,因为a元音的口度大、不圆唇、o有点儿小还有圆唇。Ou和ao的发音方法是一样的。所以学习汉语的阿拉伯学生经常会把这两个音混淆的。有的学生把ou发成o的单元音或者混淆把ou发成uo类似的音。

4.2.2 后响复元音

汉语中有五个后响复元音是: ia、ie、uo、ua、üe。后响复元音的发音部位是跟ai、ei、ou、的前响复元音是相反的,是前轻后重,前短后长。阿拉伯学生可以单独读后响复元音。但是有的学生如果老师把uo后响复元音和ou前响复元音放在一起时学生就会混淆,写汉字“说shuo”和“手shou”的时候学生可能会写对的,但是如果把ou音和uo音放在一起时,读的时候学生会有一些混淆。在教üe的时候可能遇到一些困难,因为ü和e音对阿拉伯学生都很难学。所以学生如果没有掌握好ü和e的单元音,就没办法读对üe的复元音。

4.2.3 中响复元音

汉语中有四个中响复元音是: iao、iou、uai、uei。中响复元音的构成是由三个元音,前一个元音、中间的元音和后一个元音。中间的元音是最长的、两头的元音比较弱和短、口腔有从小到大再到小的变化。

4.2.4 复元音的教学对策

老师应该先要强调让学生学习好单原音a、o、e、i、u、ü的发音,在纠正学生发单元音后,才可以开始教复元音,尤其是a和e音与阿拉伯语的不同。老师也

可以给学生举一个比较单元音和复元音的例子；也可以举几个例子为了便于学生明白单元音与复元音的区别，比如：大（da）与带（dai）。老师在教ai复元音和ei复元音、可以先发a、i、e、然后合起来读，这样可以显出发音的部位和方式。教ao复元音和ou复元音的时候也是一样的，也要注意学生们的口度和唇形。老师先讲前响后复元音再讲中响复元音。只需要告诉学生发响复元音的时候要注意把中间的元音发得最响、最长，把两头的元音发得弱、短，口腔应该从小到大、再从大到小的变化。

4.3 鼻韵母偏误分析及教学策略

鼻韵母指的是鼻福音n或者ŋ跟着两个元音或者三个元音后面的构成。汉语中有16个鼻韵母，分为前鼻韵母和后鼻韵母。因为在阿拉伯语中有前鼻音，但是根本没有后鼻音，并且阿拉伯学生不太熟悉听或发这种音，所以有时候阿拉伯学生在学习汉语鼻韵母时会遇到一些困难。有部分阿拉伯学生老师讲前鼻音an，in，en，和后鼻音ang，ing，eng，会混淆，不能分辨两组音的区别。比如发an和ang时会有混淆；再比如：如果老师给学生一个词像杠杆ganggan，学生会有一些混淆，把它读的像gangan或者ganggang。

第五章 声调的偏误分析

声调 是指在音节上具有区别含义的作用，进而产生高低升降的变化，这种变化被称为声调。阿拉伯语和汉语是属于不同的语言系统、汉语是属于一种声调的语言、而阿拉伯语是属于非声调的语言。汉语普通话里的声调有区分含义的作用而在阿拉伯语里音节的，无论有什么变化从理性意义上说都不会改变词语的。

汉语普通话常用的声调有四种分别是

5.1 第一种：阴平（第一声）调值为[55]，声调高、平不会有升降的变化。比如：糟糕 zāogāo、当兵 dāngbīng、当初 dāngchū。这种阴平声调是阿拉伯学生初级班的时候最容易掌握的声调，但是有部分阿拉伯学生发阴平声调的时候发的调值不够，也不够平。

5.2 第二种：阳平（第二声），调值为[35]，属于高平调，又称中升调或者 35 调。程度有声幅变化。比如：然而 rán'ér、集合 jíhé、拔除 báichú。

阿拉伯学生在初级班学习阳平（第二声）的时候经常不能发完整，尤其是第二声后面与其他声调的字组合成一个词的时候。比如：没有 méi yǒu，会发错为 mēi yǒu，有时候几个字同为第二声时，学生经常会把第一个发成第三个声调。比如：南阳 nán yáng 会发成 nǎn yáng。

5.3 第三种：上声（第三声），声调有明显的降升变化，由次低到最低再升到次高调值为[214]，是降声调又称降升调或者 214 调。比如：使者 shǐ zhě、五彩 wǔ cǎi、有理 yǒu lǐ。

阿拉伯学生学习汉语普通话第四种声调的时候，其问题最多就是在上声（第三声）上。大多数的阿拉伯学生很难正确的发出第三声。

5.4 第四种：去声（第四声），调值为[51]，是全降调，又称全降调或者 51 调。发音时，调值从最高的 5 度降至最低的 1 度，降幅很大。比如：细致 xìzhì、电话 diànhuà、计划 jìhuà。

5.5 变调：变调，指汉语的音节在连续发出时，其中有一些音节的调值会受到后面的音调声调的影响，从而发生改变的现象。又称为连接变调”这个是我在网上找到的变调含义的解释，发音变调的时候可以分为上声的变调与去声的变调。调只在口语中观察的到，而书面上不会变。阿拉伯学生学习汉语普通话声调时，会面对几个问题，这有很多原因，当然包括变调。笔者在这一章要指出这些问题的教学对策建议。汉语属于汉藏语系，声调是这个语言系统的特点之一，汉语普通话中每个音几乎都有声调，这个声调在汉语里的音节会有区分含义的作用。阿拉伯

学生学习汉语普通话声调的时候，都会面对不少的麻烦，因为阿拉伯语是非声调语言，第一次学习语系中有声调的语言当然会让他们容易出错，如果不好好学习这语言的声调的话。

阿拉伯学生学习汉语普通话声调的时候，都会面对不少的麻烦，因为阿拉伯语是非声调语言，第一次学习语系中有声调的语言当然会让他们容易出错，如果不好好学习这语言的声调的话。

5.6 声调的教学策略

阿拉伯学生学习汉语声调上的偏误主要是二声上不来，四声下不去而三声无曲折。教师在教授声调的时候，研究者觉得应该教好元音之后，才可以教声调，因为在发单元音的时候，发音没有阻碍而且很放松，声带不振动就可以进行声调的教学，这样就可以避免声母的影响。研究者还认为先教第一声再教第四声，之后可以以第四声教第二声，到最后的时候可以教第三声。

阿拉伯学生学习汉语声调的时候，学习第一声的高平调时，和别的国家的学生相比，更多的阿拉伯学生出现的情况是：高而不平，容易错误发为第二声。教学第一声时，是必须掌握的，因为第一声是汉语声调的基础。所以教学的时候要注意多强调高而平的特点，并多多练习。

在教声调的过程中、老师可以采取定调法，双音节法或者音节组合练习法。

第六章 阿拉伯学生学习汉语语音偏误原因与解决方法

6.1 阿拉伯学生学习汉语语音偏误的原因

- 难点一：这种问题的主要原因就是学习汉语的阿拉伯学生受到他们母语的干扰。尤其是在清音和浊音，因为阿拉伯语的浊音比汉语的浊音多，还有阿拉伯语中的一些浊音是接近汉语中的一些清音。所以阿拉伯学生有的时候会把汉语的清音发成浊音。比如汉语的[z]是清音，阿拉伯学生发成阿拉伯的浊音[ʒ]。
- 难点二：阿拉伯学生经常把汉语语音的送气音发成不送气音。送气音和不送气音对以阿拉伯语为母语的学生只是一种发音方法，笔者觉得在阿拉伯语中不会改变词的意思，所以跟汉语词一样做也不会有问题的。
- 难点三：翘舌音的主要原因是：阿拉伯语中没有这种发音。所以对阿拉伯学生是不熟悉的音，学好有些难度。
- 难点四：第二语言的关系：对大部分的阿拉伯人来说，第二语言是英语，所以学生学习汉语时，学新的发音，在阿拉伯语找不到这种音，直接换成英语的另一个相近的音。
- 难点五：教汉语的老师，和学生自己学习的问题。

6.2 一些有效的教学方法

语音的重要性

学习新的语言时，语言被分成语音、语法、词汇三个部分。三个部分都是很重要的，但是最重要最难的就是语音。因为语音是语言的本身，发语音时，如果发的不对，语法，词汇都不会对的。赵元任认为：“只有学生学好这一部分的内容，练好发音，才可以进行词汇和语法的学习，而先学好语音对后来词汇和语法的学习会起到事半功倍的效果”。从这个说法我们可以看出，如果不学好语音，那么词汇和语法的学习也会很困难。因为语音是语言的基本，所以应该重视到语音的重要性，并且努力掌握语音。这样的话，把语音学好，学生后来会减少不少的麻烦，不少的困难。但是如果这基础没有打好，他会遇到的麻烦会增长，不少的教师们和学生经常会不在乎这个问题。如果他们早就意识到这个问题，他们

会避免很多问题的。这充分表明先学习语言的语音，并且先学好语音，在赵元任的教学模式中具有多么重要的地位。

在对外教学留学生在（学习新的）语言会遇到不少的困难，不少的语言障碍，尤其是在语音方面。如果这一门新语言是跟他们的母语是不同的语音系统。因为在教学的时候出现的难点先是从学生出发，所以老师了解好学生学习新语言的偏误原因后，才会很容易地找到适合解决这些问题的方法，也会很快地找到最合适的教学方法。在肯尼思·史密斯看来“学会教学的过程其核心就是有效教学的概念，而一名有效的汉语教师，其课堂一定是教学有法的”。老师需要耐心，为了实现更好的语音基础，为了得到更好的效果，要付出很大的耐心，要强调每个学生学好语音的基础。然后才可以学习语言另外的部分。

6.2.1 演示法

演示法是通过直观展示让学生体会发音器官及其气流的变化。老师使用演示法的时候可以用不同的东西来给学生讲，比如：图表演示，实物演示，手势演示等等。最好的演示法就是老师发音的时候既要注意让每个学生看他的嘴唇，看他的口形，也要去看看学生怎么发音。不仅仅站在前面自己发音也自己听听学生的发音，就是要走入学生之中。这样的老师可以注意每个学生的发音问题，早一点儿发现问题也可以很快地找到解决问题的方式。

6.2.2 带音法（引导法）

带音法或者引导法指的是老师讲发音的时候可以用学生们的语言或者中介语来给学生讲。这会更简单，也会减少老师的压力，尤其是学生的语言没有相近的音，如果有的话，可以借助学生们掌握的第二语言比如：汉语的ch, zh, q, c。

6.2.3 比较教学法：

比较教学法是用与相近的音。主要是指两个音它们的发音方法与发音部位一样，但是气流呼出的时候会发生。比如：b音和p音，或者d音和t音，它们的发音方法与发音部位是一样的，但是不同的是送气音与不送气音的不同。也可以用不同语言的相近语音来进行对比。比如：阿拉伯语的b[ب]音和汉语的b音。这个方法会让老师更明白学生的思路，因为老师在讲语音的时候，学生有的时候会自己找到最相近来发老师讲的音，当然有的时候发错但是不知道错在哪儿，那么如果老师来对比这两个音，学生会明白错在哪儿，也明白怎么解决这个错误。

6.2.4 参加活动的方法

赵元任认为“西方学生更善于在参与和活动中来学习”。也就是说如果你给一个人说某个东西他会明白，如果你给他看某个东西他会更明白，如果你让他参与这个东西他绝对不会忘掉这个东西。所以阿拉伯学生大部分不喜欢只学习的环境，要多多给他一些任务。比如老师想改善学生的发音，老师可以让他们多参加演讲比赛，写一篇文章然后让每个学生要上讲台表演，谁读的更流利，谁获胜。这样的方法会鼓励学生去找老师，让他纠正他们的发音，以便提高他们发音的水平，从而在比赛中获得好结果。这样的方法会给学生留下深刻的印象。赵元任说：“认识到学生的差异性。学习是每个学生独特的个人经历。对同样的教学内容，同一个教师，同一种教学方法，同样的学习环境，不同学生会有不同的反应”。所以笔者个人觉得老师不应该只而只使用一种方法而足够，而且也应该看每个学生什么样的方法来适合他，然后按照每个学生的问题来教他。

结 论

随着中国与阿拉伯国家关系的进一步发展,交流也逐步加强。与汉语有关的专业越来越受阿拉伯学生的欢迎。语音的重要性是众所周知的,刚开始学汉语的学生如果不先打好语音的基础,那么在后来学习的过程中将会越来越难,越来越不能控制发音问题。所以为了提高汉语语音教学的质量,要早进行施行适合学生们学习汉语的方法。

本文主要是运用分析与对比方法研究阿拉伯学生学习汉语语音的偏误问题研究。笔者通过研究后发现大部分的阿拉伯学生学习汉语时都有母语的干扰,这是因为阿拉伯语影响了他们学习汉语的语音。母语干扰的情况在不同国家的学生身上多多少少都会有体现且不可避免,所以我提出了一些解决方法,并举例说明以便让教师清楚不以汉语为母语的学生,其母语如何影响学生学习汉语”

在第二章写了阿拉伯语与汉语语音系统的对比,以便于给学习汉语语音的阿拉伯学生和他们的老师借鉴。先意识到两门语言语音的共同点与不同点,之后才能进一步挖掘他们的背景和想法系统。本文也分析了学习汉语的阿拉伯学生学习语音上的偏误,主要探讨了声母、韵母以及声调上的偏误,显出学习汉语的阿拉伯学生学习语音时经常出现的问题,并指出造成这些问题的原因,也提供了一些有效的教学策略以及实施办法。以上是笔者对两种语言阿拉伯语和汉语对比之间的一些看法,因为笔者是苏丹人,母语并不是汉语,而且现在还在学习汉语的路上,因此,本论文难免会出现一些错误,恳请大家批评指正,同时也希望本篇论文能够帮助汉语言专业有关的教师和学生,我们携手共进,一起实现最优的教学成果。希望对老师们和同学们带来很大的作用,让更多的人意识到这些问题的。

参考文献

- [1] 安泽 《对母语为俄语的学生的汉语语音教学研究》[M], 东北师范大学 2012 年 5 月。
- [2] EMAN AHMED ELMOMEN 《苏丹学生学习汉语普通话声母舌尖后音和舌面前音偏误问题研究》[M]西北师范大学 2016 年 5 月。
- [3] 张丹阳 《苏丹学生学习汉语拼音的语音偏误分析及教学策略研究》[M]西北师范大学 2015 年 5 月。
- [4] 穆罕默德 《汉语与阿拉伯语语音对比》天津师范大学 2009 年 5 月。
- [5] AWAB ADAM BALLOUH MOHAMED 《阿拉伯汉语学习者语音偏误分析及教学策略》[M]西北师范大学 2013 年 6 月。
- [6] Chen Yuan Yuan 《现代汉语与阿拉伯语语音, 实词语法范畴专题研究》河南大学 2012 年 4 月。
- [7] 李季然主编 《普通话口语》
- [8] 马燕华 《汉语作为外语教学研究》
- [9] 张晓颖 《对外汉语语音教学中的方法》衡水学院外语系 河北衡水 2010 年。
- [10] 冯雪红 《浅议赵元任语言研究的态度与方法》常州工学院外国语学院 2009 年。
- [11] 马鹏程 《苏丹学生学习汉语语音的困难及对策》西北师范大学 2013 年。
- [12] 范金梅 《初级汉语水平阿拉伯学生汉语语音偏误及教学策略》[D] 云南师范大学 2013 年。
- [13] 李明、《石佩雯.汉语普通话语音辩证》[M] 北京、北京语言大学出版社 2010
- [14] 张和升 《汉语可以这样教》语音要素篇[M] 北京、商务印书馆出版社 2011
- [15] 刘伶、张黎.《口耳之学—新编汉语发音通用教程》兰州大学出版社 2011 年
- [16] 曹文 《汉语语音. 北京语言大学出版》 2004 年
- [17] 周文巨 《阿拉伯语汉语对比研究. 上海外语教育出版社》 2007 年
- [18] 赵金铭 《孟子敏. 语音研究与对外汉语教学. 北京语言大学出版社》 2007 年
- [19] 国小华 《新编阿拉伯语（第一册）》外语教学与研究出版社. 2002 年

- [20] 曹惊殊 《汉语语音对比及阿拉伯人汉语发音偏误研究》 [D]上海：上海外国语大学 2006
- [21] 现代汉语词典[M]北京：商务印书馆（第五版）2005
- [22] 李红利 《母语为阿拉伯语的留学生学习汉语的偏误分析及教学建议》 [D]郑州：郑州大学 2012
- [23] 由斯法 哈马迪 يوسف الحمادي 1994 《阿拉伯语语言的基本规则》埃及教育部印刷馆 القواعد الاسلامية في النحو والصرف وزارة التربية والتعليم -مصر
- [24] 阿拉伯伊斯兰书网 《阿拉伯语发音部位》 موقع مكتبة التراث الاسلامي
- [25] minglot writing systems a languages of the world web site 《international phonetic alphabet (IPA)》。

致 谢

经过两年努力的学习、本论文顺利完成。在此论文完成之际、我遇到了不少的麻烦，但也得到了很多方面的支持和帮助，在论文的选题上笔者通过不少的时间考虑考虑。我向我的导师孙建伟老师表示衷心的感谢，在百忙之中抽出时间帮助我，从论文定题开始，一直到论文的反复修改、整篇论文的终章，老师的耐心指导使我感动不已。我还要感谢汉办与陕西师范大学，感谢你们给了我这个宝贵的机会，感谢所有陕师大的老师，他们为我们努力工作，给予我们耐心、鼓励和照顾。在此我也趁这个机会真诚感谢所教过我的老师，尤其是喀土穆大学中文系的老师——杜老师、项老师、周老师和吴老师，他们一直鼓励我，相信我的，如果没有他们就不会有现在即将研究生毕业的我。感谢我的同学们陪着我度过这段美好时光，在中国的时候留给我美好的回忆，感谢我一直在我身边的朋友，感谢你们的鼓励和支持，他们尽全力帮助我完成了我的论文。最后我特别感谢我的父母，感谢他们所付出的无私的爱和耐心，并对我一直抱有希望，愿我能够成为他们的骄傲。

TASNEEM ABDELHALIM

（宁静）

2018 年 4 月

于陕西师范大学